

Acta Universitatis Sapientiae

Philologica

Volume 10, Number 3, 2018

STUDIES ON CULTURE

Sapientia Hungarian University of Transylvania
Scientia Publishing House

Contents

Noémi FAZAKAS

When the Border Crosses You. Aspects of Language and Identity in
Transylvania between the Two World Wars. 5

Mona ARHIRE

The Translation of Ellipsis as Identity Marker in the Literary Dialogue 19

Andreea NECHIFOR, Cristina DIMULESCU

The Image of Women in Romanian Advertisements: The 1930s.
A Discourse Analysis Approach. 33

Savita GAUR

Bengáli Tűz: A Spectrum of Intercultural Transfer 51

Imola Katalin NAGY

Disputed Words of Disputed Territories: Whose Is *Kürtőskalács*? 67

Katalin LAJOS

Transition and Translation – Between Two Wor(L)Ds. Transgressability
of Borders in Ion Nete's Novel *Ninge cu suflele de morți* and in Its
Hungarian Translation 87

Oleksandr KAPRANOV

The Framing of the EU Visa Liberalization with Ukraine. 97

Anna STEINBACHNÉ BOBOK

Mr Povondra's Collage in Hungarian. Concepts of Translation and Text . . . 117

Csaba Attila BOTH

Word Structure Change in Language Contact. Monosyllabic Hungarian
Loanwords in Romanian. 131

Attila IMRE

Military Culture, Subtitling, and Branches of Service in *Band of Brothers* . . 153

Attila IMRE

Military Terminology in the Subtitles of *Band of Brothers*. 167

Borbála ZSEMLYEI

Lexicalized Diminutives in the Transylvanian Hungarian Historical
Dictionary 179

